

Enbat

Rentrée AEK

HEBDOMADAIRE
POLITIQUE
BASQUE
15 septembre 2011
n° 2194
1,30 €

SÉNATORIALES



**Nos candidats
sur le terrain**

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



Concentration

7 0.000 m² de surface couverte pour le futur centre commercial Ikea à Ametzondo, 70 autres à venir à Saint-Martin-de-Seignanx et peut-être 80.000 m² à Saint-Geours-de-Marenne, sans oublier une extension de plus d'un hectare pour la galerie marchande de BAB2, la course au gigantisme des centres commerciaux repart de plus belle. Si tous ces projets sont menés à terme, la surface totale des centres commerciaux, des jardinerias ou magasins de bricolage atteindra le demi million de mètres carrés dans un rayon de 30 kilomètres autour de Bayonne. Une des densités les plus fortes, sinon la plus forte, de l'hexagone, rapportée au nombre d'habitants du bassin de chalandise.

On sait la France championne du monde de la concentration de la distribution, loin devant les Etats-Unis. Quasiment 80% de la vente des produits alimentaires et ménagers dans l'hexagone sont aux mains de quatre ou cinq chaînes de distributeurs. Ajoutez à cela le tout nucléaire d'EDF pour la production d'électricité, le projet de tout TGV pour le transport ferroviaire, ou encore un réseau autoroutier concédé aux géants du BTP, et vous avez une consommation française en grande partie dépendante d'un nombre très réduit de grands groupes. Une concentration unique au monde.

On ne reviendra pas ici sur les conditions de travail de plus en plus précaires des salariés de ces grands groupes avec la généralisation des temps partiels ou des journées éclatées, la multi fonctionnalité exigée des employés, la pression sans cesse accrue pour atteindre des objectifs de vente démesurés. On ne s'étendra pas non plus sur l'argument de la création d'emplois mis en avant par nos élus et les pouvoirs publics pour justifier une telle course au gigantisme. A chaque annonce de nouveau projet, nos édiles se gargarisent de centaines d'emplois que la nouvelle enseigne créerait.

Car la réalité est tout autre: non seulement le nombre d'emplois promis n'est jamais au rendez-vous, mais il s'agit toujours d'un simple transfert. Les postes créés ici sont supprimés ailleurs, notamment dans la petite production et distribution de proximité. En quarante ans de politique de concentration à marche forcée menée en France, la grande distribution a créé

à peine l'équivalent du tiers des emplois perdus dans le petit commerce.

Plus grave encore, pour un territoire à faible potentialité de production comme le nôtre, est le transfert de capitaux que la concentration de la distribution entraîne. A peine un tiers de l'argent laissé aux caisses par les clients restera sur place sous forme de salaires, taxes locales, paiement de quelques fournisseurs locaux. Tout le reste ira vers les grands bassins de production des biens de consommation, de services financiers, informatiques ou autres. La concentration de la distribution aux mains de quelques chaînes contribue fortement à appauvrir les plus pauvres et à enrichir les plus riches.

Nos élus et responsables économiques pensent et agissent comme si le processus de concentration dans la production et la distribution avait inéluctablement atteint un point de non retour. Un seul principe les guide: accéder à une petite part du gâteau en créant, avec l'argent public, les meilleures conditions d'installation pour attirer les enseignes.

Le développement durable, si présent par ailleurs dans les discours de nos responsables, ne coïncide absolument pas avec cette concentration démesurée de la distribution. Les délocalisations, les conditions de plus en plus draconiennes, l'exigence de prix de plus en plus bas, les menaces de déréférencement sans cesse brandies, ont abouti à une mise en coupe réglée des fournisseurs par les centrales d'achats des grandes chaînes. Avec les répercussions que l'on sait sur les conditions de travail et les rémunérations des salariés dans les entreprises fournisseuses. En faisant ses achats au supermarché, le consommateur joue contre le travailleur qu'il est.

Le modèle de production et de distribution concentré actuel se fonde sur une politique de transport bon marché, en d'autres termes de gaspillage des énergies fossiles. D'autres modes de consommation existent, qui privilégient les productions alimentaires de proximité et les circuits courts. C'est le pari que tente une partie du monde agricole basque autour d'ELB et Laborantza Ganbara. Pas étonnant que nos grands élus, centrés sur le modèle concentrationnaire, ne voient pas d'un bon œil l'émergence de cette approche alternative.

Hamar urteren buruan

HANDIZKI ospatu dituzte duela hamar urte New Yorken eta Washintonen izan ziren atentatu haiek. 2001eko irailaren 11ko atentatu haiek gogora ekartzeko egunak izan dira azken hauek, eta denek azpimarratu dute egun hark mundua aldatu zuela. Aldatu zuen, bai, dudarik gabe. Eta aldaketak Euskal Herrian ere sentitu genituen. Irailaren 11 bihurtune bat izan zen Euskal Herriko politikagintzan ere, borroka armatuaren inguruko eztabaidan, bereziki. Historiako atentatu handienak borroka armatuari begirako ikuspegiak osoki bestelakatu zituen. Lehen ere maiz erabiltzen zen "terrorismo" hitzak oraino leku handiagoa hartu zuen, eta "terrorismoaren" kontrako borroka bihurtu zen gobernu guzien lehentasun.

Espainiako gobernu ederki baliatu zen gertakari hark sortu zuen giroaz, euskaldunen kontrako jazarpen handia egiteko. Munduko beste estatu batzuk (Txina, adibidez) ere baliatu ziren beren menpe zituzten herrietako borroken kontra oldartzeko, eta Espainia ez zen gutiago izan. "Terrorismoaren" kontrako borroka zabal hartan, dena zilegi zen. ETA munduko erakunde terroristen zerrendan sartzeaz gain, Batasuna eta ezker abertzaleko beste erakunde publikoak ere talde terroristen zerrendan sartu zituzten, eta baita hainbat militante ere. Horrek eskuak libre utzi zizkion Espainiako gobernuari edozein erokeria justifikatzeko edo Europan onartarazteko. 2001eko irailaren 11ko atentatutik urte bat baizik ez zenean iragan, Batasuna legez kanpo ezarria zuten. Legez kanporatze hori "terrorismoaren" kontrako borroka bat zen, Al Kaedaren kontra dena egin zitekeen eta iritzi publikoa dena onartzeko prest zen. 2002ko abenduan, Europako justizia eta barne ministerioak elkarrekin Bruselan, Eurojust izeneko egitasmo bat aztertze, Europako justiziaren harmonizazioa helburu. Orduan zen agertu euroaginduen ideia, eta handik laster obratu zen. Pentsatzen zena laster gertatu zen: Ipar Euskal Herrira errefuxiatu ziren militante

gazte anitz (Jarrai, Segi edo Haikakoak) atxilotu zituzten euroaginduen ondorioz. Euroaginduak oraino ere buru-hausteak eragiten dizkigu, Aurore Martinen eta Daniel Dergiren kasuek erakusten duten bezala.

Errepresioaren arloaz gain, iritzi publikoan ere eragin handia izan zuten irailaren 11ko atentatuek. Aitzineko urteetan ere babes anitz galdua zuen borroka armatuak Euskal Herrian. 90eko hamarkadaren bigarren erdian ETAK hautetsi politikoen hiltzeak ere izan zuen eragina ETAK sostengua galtzean. Gizartearen bilakera ere bai, 90eko hamarkada bukaerako gizartea ez baitzen 70eko edo 80ko hamarkadako bezalakoa. Lizarra-Garaziko prozesua hankaz gora igorri ondoren ere galdu zuen sostengua ETAK. Irailaren 11tik landa, oraino zailtasun gehiago izan zuen bere lekua justifikatzeko edo onartarazteko. Bistan da, Al Kaedaren indarkeria eta ETarena ez dira berak, baina ordutik goiti, borroka armatuak zailtasuna zuen leku baten atzemateko, irailaren 11ko atentatuen itzalaren ondorioz.

Eta ez itzalarengatik bakarrik, baizik eta atentatu haietatik landa zegoen mehatxuarengatik ere bai. Eta mehatxua obratu zen, 2004ko martxoan Espainiako hiriburua izan baitzen Al Kaedaren jomuga. Garai hartan ETA borroka armatua egiten ari zen oraino, eta Madrilgo sarraskiak ETARI oraino zilegitasun eta babes gehiago kendu zion. ETAK ez zuen deus ikustekorik izan atentatu harenkin, baina haren presentziak berak hastapenean dudak sortzea eragin zuen, eta etorkizunean atentatuak egitea oraino zailago egin zion, iritzi publikoak ez zuelako onartuko.

ETARI urte batzuk kosta zitzaizkion borroka armatua uzteko. Orain, itxura guztien arabera, behin betiko utzia du borroka armatua. Espero dezagun hala dela. Egoera berri horretara heltzearen arrazoi guziak ez dira irailaren 11ko eta martxoaren 11ko atentatuetan ikusi behar. Baina faktore garrantzitsuak izan ziren.



Kurdistan : l'embrassement

● David Lannes

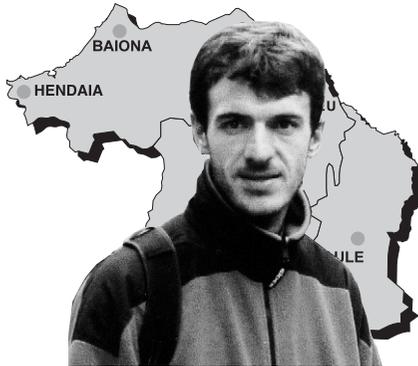
L n'est pas simple de suivre l'évolution du conflit kurde en Turquie... Il y a quelques mois, un accord entre le gouvernement de M. Erdogan et les rebelles du PKK semblait à portée de main. Pourtant, fin août, l'armée turque bombardait les bases arrière du PKK au nord de l'Irak et le Premier ministre turc tenait ces propos martiaux: «*le temps des mots est révolu; c'est maintenant le temps des actions*»... C'est surtout un beau gâchis que seul l'espoir d'un énième retournement de situation peut rendre supportable.

L'histoire récente du conflit kurde est en effet riche en rebondissements. En 2005, Erdogan avait séduit de nombreux Kurdes en admettant l'existence de la question kurde («*c'est mon problème, notre problème collectif*»), en reconnaissant la responsabilité de son pays («*des erreurs ont été faites*»), et en promettant «*plus de démocratie, plus de droits pour les citoyens, plus de prospérité*». Mais, sous la pression de l'armée, une offensive militaire était lancée en 2008 contre le PKK. Erdogan parvint néanmoins à reprendre la main en proposant en 2009 une «*politique d'ouverture*»... que le PKK enterrait en rompant sa trêve en juin 2010! A l'approche des élections législatives de juin 2011, des contacts très encourageants avaient été renoués entre le gouvernement et le PKK; la dégradation observée durant l'été a donc été spectaculaire.

“Aucune autre langue que le turc ne peut être enseigné”

Tout a basculé peu après les élections législatives de juin 2011. Le résultat du scrutin pouvait pourtant inciter à l'optimisme. L'AKP, le parti de M. Erdogan, a en effet brillamment remporté une troisième victoire consécutive, du jamais vu en Turquie. L'autre grand vainqueur des élections est la liste «*indépendante*» représentant le BDP (réputé proche du PKK) qui est passée de 20 à 36 sièges (sur un total de 550). Dans les zones kurdes, les deux formations sont au coude à coude, et il existe donc aussi une «*sensibilité kurde*» au sein de l'AKP. C'est la rédaction d'une nouvelle constitution qui a servi de toile de fond à ces élections. Comme l'avait reconnu il y a quelques mois le vice-Premier ministre Cemil Cicek, «*beaucoup des problèmes actuels proviennent de la constitution*» en vigueur qui est héritée du coup d'Etat de 1980. Elle stipule par exemple «*qu'aucune autre langue que le turc ne peut-être enseignée comme langue maternelle à des citoyens turcs dans quelque institution que ce soit*». Erdogan avait promis de travailler avec l'opposition pour écrire cette nouvelle constitution. On pouvait donc espérer que l'AKP et le BDP, forts de leur succès électoral, s'accorderont pour la rédaction d'un texte consensuel. Ce n'est malheureusement pas le scénario qui a été suivi...

Il n'aura fallu qu'une quinzaine de jours pour qu'une configuration politique favorable se transforme en casse-tête insoluble. A la session d'ouverture du Parlement, c'est en effet près d'un tiers des députés qui a refusé de prêter serment ! Les élus du BDP, mais aussi et surtout ceux du prin-



cipal parti d'opposition (CHP, parti kémaliste de centre gauche) protestaient ainsi contre le maintien en détention de certains d'entre eux. Six députés du BDP sont en effet condamnés pour des liens avec le PKK et deux élus du CHP sont soupçonnés d'avoir fait partie du réseau Ergenekon qui aurait fomenté un coup d'Etat contre l'AKP. Plus encore que la légèreté des chefs d'accusation, c'est l'inopportunité politique de ces maintiens en détention qui laisse pantois. Le PKK s'est emparé de ce prétexte pour reprendre ses opérations armées avec une intensité qui ne s'était pas observée depuis 3 ans. Plus de 40 militaires turcs ont ainsi été tués en un mois. Cette résurgence de l'activité armée du PKK a en retour justifié l'opération militaire turque mentionnée plus haut et qui aurait déjà coûté la vie à plus de 100 rebelles — mais aussi à plusieurs civils. Pour empêcher ces incursions meurtrières, plusieurs centaines de «*Mères de la Paix*» ont organisé un sit-in le long de la frontière irakienne malgré l'interdiction des autorités turques. La région s'embrace à une telle vitesse que beaucoup redoutent un retour à la politique de la terre brûlée des années 90, lorsque la Turquie n'avait pas hésité à raser 3.000 villages kurdes.

A l'heure d'une nouvelle constitution

Officiellement, les opérations armées dureront «*jusqu'à ce que le nord de l'Irak soit sûr [...] et que l'organisation armée qui l'utilise comme base pour ses attaques sur la Turquie soit rendue inopérante*». Mais comme l'observe le leader du très kémaliste CHP, «*pendant des années, le gouvernement turc a combattu le PKK avec des frappes aériennes et des opérations au sol. Si la force militaire était une solution, nous n'aurions pas de problème aujourd'hui*». L'AKP d'Erdogan, naguère assez courageux sur le dossier kurde, semble maintenant commettre les mêmes erreurs que ses prédécesseurs. A l'heure où la nouvelle constitution doit être rédigée, c'est extrêmement inquiétant. Le gouvernement a en effet besoin d'une majorité qualifiée qu'il ne possède pas à lui seul pour faire passer toute réforme constitutionnelle. En l'état actuel des choses, il ne pourra compter ni sur le CHP, ni sur le BDP kurde. Le pire scénario serait qu'il se tourne vers le parti ultranationaliste MHP. La constitution qui résulterait de cette alliance ne répondrait certainement en rien aux aspirations des Kurdes, et de nombreuses victimes s'ajouteraient certainement aux 45.000 morts que compte déjà ce conflit.

CETTE SEMAINE
TARTARO
S'EST ÉTONNÉ

●●● pas tant que ça du débalage médiatique de Robert Bourgi révélant tardivement la remise à Chirac et de Villepin de valises bourrées de franc venant de chefs d'Etat africains. Pour qui donc travaille cette belle âme, amie de Sarkozy qui lui a remis la Légion d'honneur? Les

Africains ont de l'odeur, disait Chirac, pas leur argent!

●●● que la juge Isabelle Prévost-Desprez, rendue célèbre dans ses révélations sur l'affaire Bettencourt, soit déssaisie du dossier Médiateur du laboratoire Servier dont Sarko a été l'avocat. C'est comme certains médicaments, c'est dur à avaler.

●●● que l'explosion, sur le site nucléaire de Marcoule (Gard) d'un four retraitant des déchets faiblement radioactifs ait fait un mort et quatre blessés dont un grièvement. C'est pas grave, ça avait été contrôlé la veille et depuis la veille il n'y a rien eu!

●●● que l'union PSOE-PP ait voté la réforme introduisant dans la Constitution espagnole «*la règle d'or*» budgétaire chère à Sarkozy-Merkel. Syndicats et autonomies sont vent debout. Les marchés sont contents, la crise est réglée!

●●● qu'une cour spéciale juge l'ex-premier ministre d'Islande Geir Haarde pour la faillite financière de 2008 et l'effondrement de la monnaie nationale. Les banques islandaises avaient prêté onze fois le PIB de l'île. Les glaciers islandais en ont froid dans le dos.

●●● et réjouit que les «*Castells*», (montagnes humaines populaires de Catalogne pouvant atteindre 10 m), interdites sous Franco, aient été déclaré Patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. Choix politique fondamental des Catalans: fermer les arènes aux corridas, et multiplier les Castells.

●●● et désolé devant une photo de la Baie de Loya à Hendaye recouverte d'algues vertes. Elevages de porcs, où épandage d'engrais chimique à Urrugne? Phénomène naturel? Heureusement, chez nous, les sangliers auront du mal à dévaler la falaise.



Sénatoriales, faire progresser nos idées

117 maires du Pays Basque sur 158 ont déjà accueilli les candidats abertzale/écolo. Toutes les communes seront visitées d'ici le 25 septembre. Voici les impressions de campagne des deux suppléants, membres d'Abertzaleen Batasuna, Maixan Berterretche et Michel Poueyts.

ENBATA: Vous participez activement à la campagne électorale des Sénatoriales du 25 septembre en tant que candidate suppléante Abertzaleen Batasuna de Sauveur Bacho.

Quelle est votre première impression?

Maixan Berterretche: Avant la campagne, tout le travail préparatoire a été très intéressant. Un travail important a été mené par les membres des différents partis politiques dans le respect de chacun. On a rapidement réussi à trouver nos points communs. Il faut aussi souligner que la parité femme-homme a été respectée, ce qui n'est pas le cas de tous les candidats!

Faire une campagne électorale demande disponibilité et moyens. Nos concurrents sont des «professionnels» de la politique alors que pour notre part nous appartenons à des petits partis et nous avons tous une activité professionnelle. Nous ne jouons pas dans la même cour. Ceci étant dit, nos convictions et la certitude que nous sommes capables de représenter les col-

lectivités du Pays Basque et du Béarn nous motivent. C'est ainsi que toutes les communes du Pays Basque seront visitées, ainsi que les grandes municipalités du Béarn. Sauveur Bacho est une véritable locomotive; avec lui, chacun a mesuré l'engagement nécessaire pour mener à bien cette campagne.

Enb.: Vous et les autres candidats abertzale/Verts avaient rencontré nombre de maires et conseillers délégués du Pays Basque. Quel accueil avez-vous reçu?

M. B.: Pour ma part j'étais sur le terrain essentiellement en Garazi, Baigorri et Oztibarre. En général, nous avons été bien accueillis. Les maires des communes font beaucoup d'efforts pour pouvoir fixer une rencontre, et ils se font un point d'honneur à respecter le rendez-vous, quitte à devoir laisser leur travail et faire le trajet en tracteur! Dans les communes les plus importantes, ce sont plusieurs élus par commune qui nous recevaient.

Le fait que Sauveur Bacho soit maire d'une commune, comme eux, contribue à créer une certaine proximité. Le sujet qui a été évoqué dans toutes les communes est la coopération intercommunale. Beaucoup d'élus ont mal vécu la précipitation imposée par le préfet, et tous les tiraillements qui s'en sont suivis. Ils ne se sentent pas toujours respectés dans leur fonction de maire.

J'ai aussi remarqué le souci du logement social qui anime un nombre important de maires de l'intérieur, surtout pour loger les jeunes du village. J'ai ressenti du dynamisme et l'envie de faire vivre le village: la majorité des mairies ont un projet en cours pour le village (assainissement, logement, aménagement de bourg...). Il faut noter que les 3/4 de nos rencontres se sont déroulés naturellement en basque. Nous avons même rencontré un euskaldun berri de la côte, employé d'une mairie de la vallée: un bel exemple de l'utilité d'apprendre le basque!

Enb.: Après cette campagne de terrain, pensez-vous qu'Abertzaleen Batasuna sortira enrichi de cet engagement politique dans le cadre de Régions et peuples solidaires et en alliance avec EE/Les Verts?

“Nos convictions et la certitude que nous sommes capables de représenter les collectivités du Pays Basque nous motivent.”



M. B.: Oui, s'ouvrir, échanger et écouter nos partenaires est déjà une richesse! La campagne des sénatoriales est particulière en ce sens que les électeurs que nous sollicitons sont eux-mêmes des élus des communes. C'est un public très particulier de personnes engagées dans la gestion des services publics et quelquefois engagées dans l'activité politique de parti. Cette campagne est une occasion unique d'avancer nos idées auprès de ces personnes qui sont des leaders d'opinion. Il est important pour se faire respecter en tant que parti ou mouvement politique d'être présent à ce rendez-vous politique. On montre aussi notre capacité à travailler avec les autres formations politiques, D'ailleurs et essentiellement dans les communes importantes plusieurs élus nous ont fait remarquer qu'ils appréciaient cette coalition. Quant à la pertinence de participer à une alliance politique, il faut se poser deux questions: le Pays-Basque a-t-il besoin que des abertzale accèdent rapidement à des fonctions qui permettent de diriger ou de gérer le pays? ma réponse est «oui»; compte tenu des forces sociales et politiques au sein de la société est-il nécessaire de s'allier avec les autres abertzale et avec des parti non abertzale pour accéder à la gestion de ce pays? ma réponse est encore «oui».

Enb.: Quels sont les arguments politiques que vous mettez en avant auprès des maires? Quelles sont les interrogations de vos interlocuteurs?

M. B.: Le thème que nous mettons en avant est celui de la collectivité territoriale spécifique Pays Basque. Nous expliquons le contour de ce territoire et les compétences qui lui seraient dévolues. Nous abordons les questions qui touchent la vie quotidienne des personnes: une politique de déplacements raisonnable et au service des besoins des habitants de ce pays; nous dénonçons les projets paraonniques



Maixan Berterretche
photo Kepa Etchandy

Monnaie complémentaire basque^(1/2)

Ecologique, solidaire et euskaldun, pour un Pays Basque en transition



Dante, Jon, Txetx et Pierre, militants du groupe moteur du projet "monnaie basque, écologique et solidaire"

Les monnaies locales, écologiques et solidaires sont des initiatives qui existent à travers le monde et qui dynamisent localement une économie, en misant sur la coopération et l'intérêt général et non sur la rivalité et l'individualisme. Ces monnaies ne sont pas soutenues par un gouvernement national mais mises en places par une association ou une municipalité pour promouvoir les échanges locaux de biens et services. *Alda!* a déjà publié le témoignage de Françoise Lenoble, une des fondatrices de

l'Abeille, la monnaie locale de Villeneuve-sur-Lot (47) fonctionnant sur un territoire de 120 000 habitants. Cette semaine nous donnons la parole à 4 militants du Pays Basque qui font partie du groupe moteur qui compte mettre en marche le projet d'une monnaie locale en Pays Basque. D'ores et déjà rendez-vous est donné le jeudi 22 septembre à 19h00 (au local de la Fondation MIRA) aux associations impliquées dans les 3 domaines (social, écologique et euskara) et pouvant souhaiter porter ce projet sur Iparralde.

Qu'est-ce qu'une monnaie basque, écologique et solidaire ?

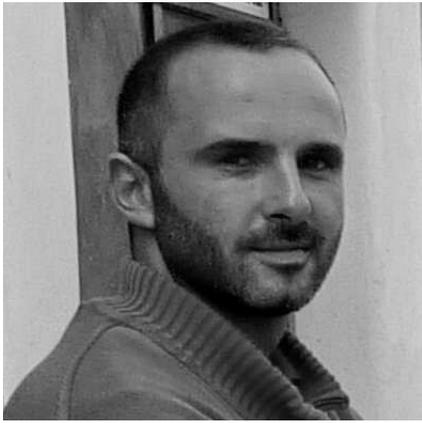
Pour les militants rencontrés par *Alda!* "la monnaie c'est une institution qui est liée à un territoire. Dans un territoire comme celui d'Iparralde, qui n'a pas d'institution propre, reconnue et officialisée... Euskal Herriko Laborantza Ganbara joue en partie ce rôle-là. La monnaie locale basque a ce même rôle à jouer via la promotion de la consommation écologique et solidaire et la mise en avant de l'euskara... Elle permettra aux utilisateurs de dire «ce territoire existe» !

C'est un véritable outil de transformation sociale et écologique qui amènera de nombreuses personnes à adhérer au projet. En fait, c'est pour les personnes et les associations un instrument de mutualisation des moyens pour peser sur la réalité de manière évidente.

C'est la possibilité de faire avancer l'euskara dans la vie publique, en incitant les entreprises et commerçants voulant bénéficier d'un nouveau réseau de clients à utiliser l'euskara.



"A la recherche de solutions constructives, indispensables en complément des actions directes non-violentes, plus spectaculaires, un projet de monnaie locale basque me semble pouvoir fédérer de nombreuses initiatives écologiquement, socialement et linguistiquement positives."
(Jonathan Palais, militant à Greenpeace)



▼

*“Via le groupe Kontsumo de Bizi!
on favorise et fait connaître les alternatives
à la consommation de masse.
J’ai rejoint le projet de monnaie locale
qui est lié à cette réflexion sur les
conséquences de nos choix de consommation”
(Pierre Curutcharry, membre de Bizi!,
où il milite au sein du Groupe Kontsumo)*

Pour l'économie locale et la réduction des gaz à effet de serre, si on prend à titre d'exemple les restaurants, dans les produits qu'ils utiliseront, ils devront mettre en avant des produits locaux et de qualité, et proposer aussi une carte en euskara. Et pour développer l'usage de cette monnaie, quand les entreprises et associations voudront la transformer en euros au lieu de la dépenser dans le circuit des professionnels membres, elles perdront au change 2%.

Ils sont donc invités à s'approvisionner sur le territoire en utilisant la monnaie locale !

Enfin, une liste de points d'inéligibilité sera mise en place dans le cahier des charges pour éviter les conséquences négatives de certaines pratiques aux niveaux écologique, social et euskaldun."

Dante : "Une monnaie locale est une monnaie parallèle qui ne remplace pas la monnaie principale. Elle a une diffusion locale : c'est une façon de convertir l'euro en monnaie locale qui circule seulement en faveur de l'économie du territoire."

Txetx : "Grâce aux euros convertis en monnaie locale, c'est une partie du pouvoir d'achat des gens qui ne peut plus alimenter la finance et la spéculation internationale. Ce pouvoir d'achat est bloqué sur place."

Jon : "Pour qu'une monnaie locale fonctionne sur un territoire donné, il faut fédérer différentes entreprises (commerces, producteurs), travailleurs indépendants et associations de ce territoire qui s'engagent à respecter un cahier des charges. Avant d'arriver à la participation concrète de tous ces acteurs il y aura un temps de débat et de rencontre sur le cahier des charges entre les futurs porteurs/animateurs/prestataires de la monnaie locale. Cette étape de définition collective de la monnaie locale me semble importante parce qu'elle aborde concrètement la manière dont on veut vivre ensemble."

Dante : "J'ai couvert en 2004 le premier congrès international des Monnaies Complémentaires en Allemagne, à Bad Honnef.

Le «Chiemgauer», monnaie complémentaire utilisée en Bavière, y était présentée par un élu régional. En 2009, cette monnaie avait déjà de vrais flux dans ce coin de Bavière avec 370 000 «Chiemgauer», l'équivalent de 370 000 €, en circulation en faveur de l'économie locale pour un chiffre d'affaires de plus de 3 millions d'euros, car chaque année chaque billet change plusieurs fois de mains.

▼

*“Moneta, lurraldeari lotua den instituzio bat da.
Berezko instituzio ofizial eta onarturik ez duen
Iparralde bezalako lurralde batean, EHLGk du
eginkizun hori betetzen. Tokiko euskal monetak
ber eginkizuna betetzeko parada badu.
Kontsumo ekologikoa, solidarioa eta euskararen
promozioa aintzinean emaita ahalbidetuz.
Erabiltzaileek erraiten ahalko dute:
“Lurralde hau existitzen da!””*

Ce genre d'expériences se retrouvent en Allemagne, aux Etats-Unis, au Japon et dans de nombreux pays. En Suisse, le système WIR inter-entreprises fonctionne depuis 1934 et relie aujourd'hui 60 000 PME qui échangent entre elles sans numéraire grâce à cette monnaie.

Il y a des centaines d'expérimentations dans le monde de monnaies solidaires et/ou écologiques."

Txetx : "Une monnaie locale est forcément porteuse d'une valeur intrinsèque même si sa charte ne parle pas de relocalisation..."

En effet, une monnaie complémentaire et locale est un instrument qui bloque une partie du pouvoir d'achat sur un territoire donné. Elle est par nature un outil de relocalisation.

Elle doit compter sur 4 types d'acteurs :

✓ **Les entreprises** (commerçants, producteurs, prestataires de services...), qui s'engagent à respecter un cahier des charges. Le respect de ce dernier donne aux acteurs une visibilité ou publicité équivalente à un label de qualité.

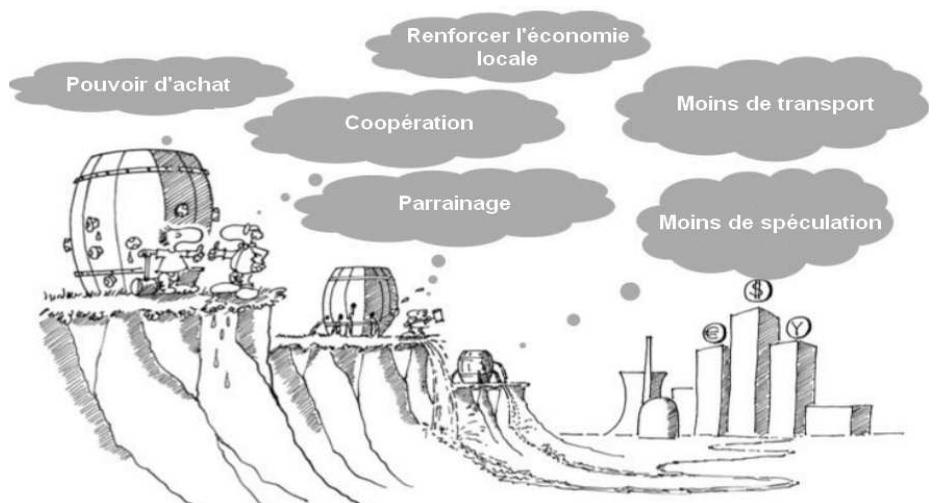
✓ **Les consommateurs**, qui seront les porteurs de la monnaie et agiront au quotidien en étant interpellés et en réfléchissant sur l'origine, les conditions de production, etc. du produit ainsi acheté.

✓ **L'association** porteuse de la monnaie et ses organisations membres, qui gèrent toute la mécanique : fonds de garantie, émission, conversion, etc. C'est un exercice de compréhension du savoir économique qui aboutit à la prise de décisions politiques et économiques.....

✓ **Le territoire :** une monnaie est définie par son territoire de validité où elle crée une communauté de projet."

Dante : "Le consommateur aura dans ses mains un moyen de favoriser l'emploi local, et d'améliorer le cadre de vie par exemple avec le développement du petit commerce contre la diffusion de franchises, de la grande distribution en périphérie, etc."

(Suite et fin de l'interview au prochain numéro d'Alda!)



Objectifs de la monnaie complémentaire locale

Ahuntzaren parabola

Garratoina

«Goseak ez du nehor hiltzen munduan, ezin janak hiltzen du jendea» idatzi nuen azken klixka batean. Atzokoak egun ere balio du.

Afrika bazterrari so, Saheleko pastore edo ahuntz azle batekin amets egin dut. Kaba-lari lepotik soka loturik ikusi dut, herrixkatik haratago abian. Ez du dardararik. Ahuntzak badaki. Pastoreak badaki badakiela.

Goseak dio manatzen eskua gizonari. Badu bere logika, bortitza, bestiala, baina logika. Beste joera batek nau arrangurazten: elikagaien inguruan egin espekulazio finantziarioak. Merkatuak kaldan jartzen eta prezioak hantaratzen dituen espekulazioak. Laborantza mozkinak besteak bezalako produktuak dira? Helburu bera dute?

Zergatik erabaki izan da bihi stoka publikoen gutitzea orain gosetea pairatzen duten herrialdeetan? Sortzen omen duen konkurrentzia desleialaren izenean? Kostuak murrizteko gisan? Merkatuko galdea eta eskaintzaren arteko harmonia lortu nahian? Gero eta maizago gertatzen diren uholde, idorte ala sarraskia naturalek ez ote dute ibilmolde idiliko hau kolokan jartzen?

Eskaintza eta galdearen arteko ekilibra- ren esplikapena eskasa da. Aski elikagai zen mundu guziaren asetzeko 2008ko gosete garaian eta gaur egun ere kasua da. Jate- kora heltzea da problema nagusia, pobrezia faktore nagusia izanki. Honek aberastasunen partekatzearen betiko arazora eremaiten gaitu.

Demografia arazoek, lur kopuru ekoizgarri- en guttitzeko eta gure elikatze molde moderno bezain kontsumistak ere arran- gura berriak sortzen ditu geroari so. Aspal- di huntan lurpean da Malthus zaharra, xixareekin musean ari hain segur, baina patatak erroetatik inarosten segitzen du.

Azken urteetan bultzatu izan ditugun agrokaburanteen ekoizpenak eta hertsit- ze ekologikoek ere badute beren erantzuk- izuna elikagaien prezioen inflazioan (eta ez felazioan, ez dea hala Mme Dati?), eta beraz goseteen sorreran. Bioetanol eta biodiese- len produkzioa jasangarria ote ondoan jen- dea gosez hiltzen den garaian?

Zenbait galde laborantza sektoreak har- tzen duen liberalizazio eta deregulazio pro- zesuren parean. Espezializazioaren teoriak egin promesak ukatu ditu historiak, expor- tazioarako garatu laborantza produktibistak suntu dituzten bertako laborantza ekoizleak egun gosea pairatzen den herrietan.

Gure pastoreak ez du finantza interna- zionala ezagutzen eta ez du sekula Smith ala Malthusekin tisana baten har- tzeko aisiarik izan. Idortearen ondorio eihartu zaion azken ahuntzari sartuko dio ganita lepotik. Haizeak ereman du azken marra-marra. Gosea den lekuan orainak du bere premia, orainik ez den lekuan biharrik ere ez delako.

NAROA ELORTZA GORROTXATEGI

Mondragon Unibertsitateko irakasle eta ikertzailea (dokto- resia kooperatiben krisiaren kudeaketari buruzkoa du)

Kooperatibetaz ^{2/2}

Arrasateko Kooperatiben Erronkak



Arrasateko Kooperatiba Esperien- tziaren alde positiboak eta lorpe- nak aipagarriak izan dira, arlo sozial zein ekonomikoari begira.

Horren froga garbia dira 2010. urtean Mondragon Korporazioak izan duen lan- gileria, 83.000tik gorakoa, eta ia 14.000 milioi euroko salmentak industria eta banaketan urte berean.

Nazioartekotze prozesua

Datu ikusgarriok lortzeko, baina, Arrasa- teko kooperatibak nazioartekotze proze- suetan murgildu behar izan dira, eta Euskal Herri- kanpora dauden lurralde- tan lantegiak zabaldu.

Salbuespenak badauden arren, enpresa horien izaera juridikoa ez da kooperatiboa izan, arrazo- i ezberdinak tarteko.

Izan ere, kontuan izan behar da zenbait lurraldeetan kooperatiben figura ez dela existitzen, edota ez duela sostengu sozial zabalik. Izaera juridiko ezberdineko filia- lak izateak, Mondragon Korporazioan koo- peratibek duten garrantzia txikiagotzea eragin du, enpresa matrizeak kooperati- ba izaten jarraitzen badute ere. Era bere- an, korporazioko langileriaren artean ezberdintasunak ezarri ditu, filialetako langileak ez baitira, orokorrean, koope- ratibako bazkide. Horrek suposatzen du lanpostua ez dutela ziurtaturik, eta bote- re exekutiboan, organo erabakitzaileetan, langile ez dutela erabakitzeko ahalmenik.

Filialak kooperatiba bihurtzeko prozesua

Printzipio kooperatiboekin kontrajarria den jarrera bezala kontsidera liteke, bai- na erdibideko soluzioak bilatzeko apustua egin da: filialak kooperatiba bihurtzeko prozesuak martxan dira industrian zein banaketan.

Nazioartekotze prozesuak sortutako des- oreka horiez gain, kooperatibetako lan- gileriarekin erlazioan tutako erronka ere badute Arrasateko kooperatibek.

Esperientzia kooperatiboaren hastape- netan, bazkide- tza lortzea gauza arrunta zen arren, gaur egun, industriako koope- ratibetako bazkide- tza datuek kontrakoa gertatzen dela diote, %85,9a baita baz- kide.

Kooperatibak diot, beste egitura juridikoak ardatz hartzeak datuak irauli egingo lituzke eta. Kontratazio politikan aldaera erakusten dute datuok, are gehiago egun enpresetan dauden langile profilak kontuan hartzen badi- ra. Izan ere, bazkide eta ebentual- tza gain, irau- pen jakineko bazkideen figura ere existitzen da (behin-behineko bazkideak). Beraz, lan- gileen botere demokratikoa bazkideei muga- tzen zaie, ez langileria osoari.

Datu hauetan, Industriako kooperatibak aipatzen dira, eta horien %85,9a bazki- de da. Hala ere, filialak kontuan hartzen badira, baita beste taldeak ere, bazkide- tza ez da %40a iristen.

Euskalduntasuna, lankidetzaren, elkartasuna eta iraunkortasuna

Ikuspegi orokorrerako batetik ikusita, egun- go egitura ekonomikoaren baitan Arrasa- teko kooperatibek duten rola zalantzan jarri daiteke. Izan ere, kontuan hartzen bada bere produktuen zati handi bat jasangarria ez den eremuan oinarrituta dagoela, ezin da eredu ekonomiko alter- natibo erreala izan.

Baina zergatik iritsi da mugimendu koo- peratiboa halako itzalak izatera? Hazkun- dearen gurgilean murgilduta egoteak eragingo zuen, baina baita hezkuntzak ere. Izan ere, formazio teknikoari inda- rra eman zaion arren, formazio sozial eta filosofikoa bigarren lekuan utzi da; horrek printzipio eta balore kooperatiboekiko ezjakintasuna ekarri du, proiektu koope- ratiboarekiko lotura falta.

Itzal horien guztien inguruan, baina, argi izpiak ere ikusten hasi gara. Forma- zio kooperatiboa indartzen hasi da, filia- len eredu aldatzeko ahaleginak sumatzen dira eta gestio eredu berriak printzipio kooperatiboak ditu oinarri. Eta, bereziki garrantzitsua dena, bailara mai- lan egoerarekiko ardura hazten joan da, Bagara egitasmoa martxan jarritz. Eralda- keta soziala helburu hartuta, honako ardatzak ditu: euskalduntasuna, lankide- tza, elkartasuna eta iraunkortasuna.

Fruituak jasotzeko itxaron beharko dugun arren, eraldaketa prozesua abia- tu delakoan nago.

PARK(ing) Day

Pour se réapproprier l'espace public, par la promotion de la créativité, de l'engagement critique, des interactions sociales inédites, de la générosité et du jeu

PARK(ing) Day est un événement mondial ouvert à tous, durant lequel citoyens, artistes et activistes collaborent pour transformer temporairement des places de parking payantes en espaces végétalisés et conviviaux.

Les espaces bétonnés deviennent des lieux d'initiatives engagées, originales et créatives. Par le biais de ces parenthèses poétiques et ludiques, PARK(ing) Day est une réflexion globale sur l'espace urbain, sur la place qui y est faite à la nature et sur la qualité de vie en centre-ville. PARK(ing) Day, en révélant temporairement les possibilités offertes par de tels espaces, aide à changer la façon dont les rues sont perçues et utilisées, générant des effets plus durables.

PARK(ing) Day encourage ainsi les citoyens à se réapproprier l'espace public, par la promotion de la créativité, de l'engagement critique, des interactions sociales inédites, de la générosité et du jeu : autant d'éléments qui participent à la construction d'une ville durable.

Depuis sa création en 2005 à San Francisco par Rebar, un collectif d'artistes et de paysagistes, Park(ing) Day a déjà rassemblé dans le monde entier plus de 140 villes dans plus de 21 pays. Des milliers de personnes, guidés par les mêmes principes, ont créé des centaines d'installations sur des places de parking, générant ainsi un événement annuel international.

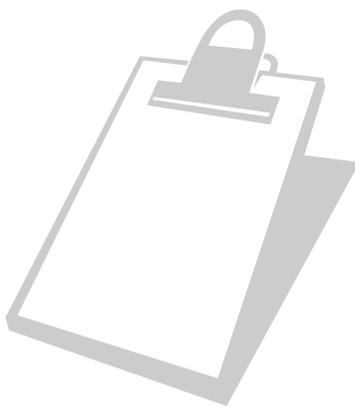
Une grande variété d'initiatives, véritable laboratoire de nouveaux usages urbains :

- ✓ Terrasse mobile
- ✓ Installation lumineuse nocturne
- ✓ Concours de Street Badminton
- ✓ Recyclage de cagettes en cabane temporaire,
- ✓ Jeu sur les parcours urbains rêvés
- ✓ Voiture-jardin
- ✓ Potager imaginaire
- ✓ Quiz sur le développement urbain
- ✓ Aires de repos
- ✓ Jardinière mobile
- ✓ Dégustation végétarienne et invitation à fleurir et meubler une place de parking,



- ✓ Espace relaxation avec sessions de massage gratuit
- ✓ Atelier de crochetage de sac plastique,
- ✓ Stands de «Plantes-sitting» et «Flower-sitting»
- ✓ Espace bibliothèque, lectures et atelier jeux de société
- ✓ Table végétale avec toutes les plantes invasives de Paris
- ✓ "Jardin Catalytique"
- ✓ Un terrain de mini-golf, etc.

L'Agenda de la Fondation



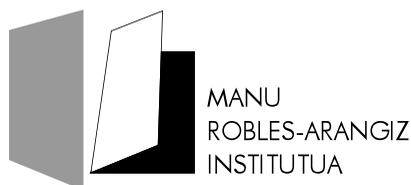
Alda!ren bloga :
www.mrafundazioa-alda.org

Déclaration du Comité National d'ELA :
À l'occasion de son centenaire ELA, Euskal Langileen Alkartasuna, renouvelle son engagement à regrouper tous les travailleurs et travailleuses d'Euskal Herria pour œuvrer à leur défense et la réalisation de leurs aspirations, autour des valeurs de justice et de liberté. Ces valeurs, loin d'être des concepts abstraits, ont alimenté et alimentent encore la lutte solidaire de milliers d'hommes et de femmes, travailleurs et travailleuses qui s'évertuent à améliorer leurs conditions de travail et à agir pour une société plus juste.

Document de 4 pages téléchargeable en français à l'adresse ci-après.



www.mrafundazioa.org/centre-de/document-du-comite-national/declaration-du-centenaire/



Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua
20, Cordeliers karrkia
64100 BAIONA
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23
www.mrafundazioa.org

Zuzendaria
Dani Gomez
Ipar Euskal Herriko arduraduna
Txetx Etcheverry
Alda!ren koordinatzailea
Xabier Harlouchet



comme le LGV. Nous insistons sur la solidarité à organiser entre la côte et l'intérieur; par exemple nous abordons le thème des circuits-courts de commercialisation des productions agricoles qui pourraient davantage cibler les consommateurs de la côte.

Nous insistons aussi bien sûr sur le statut de la langue et le soutien sans faille que nous portons à Euskal Herriko Laborantxa Ganbara.



Quand nous nous déclarons contre le cumul des mandats, nombreux sont ceux qui nous disent qu'ils n'ont jamais vu leur sénateur dans leur commune.

Nous avons rencontré des élus sensibles à nos thèmes. Tous écoutent nos propos avec respect et à aucun moment nos revendications ou propositions n'ont déclenché colère ou rejet; ceci dit, nous ne nous berçons pas d'illusions et c'est le 25 septembre que l'on mesurera le soutien effectif. En tout cas, faire de la politique c'est essayer de convaincre et je suis contente d'avoir participé à cette campagne où pour la première fois nos idées auront été «amenées» systématiquement dans toutes les mairies du Pays Basque.

ENBATA: Candidat suppléant Abertzaleen Batasuna de la conseillère régionale EE/Les Verts Alice Leiciaguecahar, comment avez-vous organisé le programme des rencontres dans les mairies du Pays Basque?

Michel Poueyts: Le programme des rencontres a été organisé par l'équipe de campagne et nous avons pour ambition de visiter l'ensemble des mairies du Pays Basque. A ce jour, nous nous sommes rendus dans 117 communes où l'accueil fut à chaque fois des plus agréables.

Enb.: Pensez-vous que votre réseau relationnel d'élus locaux tissé en tant qu'adjoint au maire délégué à la Jeunesse et aux sports d'une ville importante de la Côte, ait facilité cette campagne électorale abertzale-écologiste?

M. P.: Oui, dans la mesure où je suis élu à Biarritz depuis 20 ans et durant ces années, j'ai côtoyé de nombreux élus et nous connaissons quasiment l'ensemble des maires du Pays Basque.

Enb.: Quels sont les arguments programmatiques que vous mettez en avant? Quels sont les interrogations de vos interlocuteurs?

M. P.: Tout d'abord, c'est une alliance rassemblant quatre représentants du Pays Basque et deux du Béarn avec la volonté de porter Sauveur Bacho au second tour. Derrière cette démarche, nous souhaitons mettre en avant la disponibilité et la proximité des élus locaux qui sont à nos yeux un point essentiel dans notre campagne.

Le fait que Sauveur Bacho soit le maire d'un petit village comme Arbérats est une garantie d'efficacité et de disponibilité dans le rôle qu'il pourrait mener en tant que sénateur.

Enb.: Les grands thèmes de votre programme sénatorial sont-ils également partagés par les candidats abertzale et par ceux d'EE/Les Verts? Comment



Michel Poueyts
Photo Kepa Etchandy

fonctionne l'organisation en alliance de cette élection?

M. P.: L'organisation fonctionne à partir d'un groupe moteur, réunissant des personnes de différentes tendances qui sont parfaitement en phase avec l'alliance, autour de grands thèmes programmatiques: une institution propre au Pays Basque, une chambre d'agriculture Pays Basque, la coopération intercommunale, la défense des services publics, la défense de l'euskara et de l'occitan avec l'adoption d'une loi pour les langues régionales et des grands thèmes liés à des problèmes de société notamment les déplacements, la sortie progressive du nucléaire, l'agriculture, la pêche, le développement durable.

Ce travail est très positif et porteur d'avenir, et s'inscrit dans la démarche initiée il y a une dizaine d'années par André Darraidou.

Trois députés dans la campagne sénatoriale

L E 12 septembre la liste des Sénatoriales «Europe Ecologie-les Verts – Régions et Peuples Solidaires» (Abertzaleen Batasuna, Eusko Alkartasuna, Partit Occitan) a reçu le soutien de François Alfonsi, député européen de Europe Ecologie – Régions et Peuples Solidaires; Lorena Lopez de Lacalle, députée de Bildu et EA à la Diputacion d'Araba; Mikel Basabe, député d'Aralar au Parlement autonome basque de Gasteiz.

Réunis à Hendaye dans un premier temps, les trois députés ont eu l'occasion de manifester leur soutien et celui de leurs organisations respectives à la démarche lancée par la coalition. François Alfonsi a ainsi salué le rapprochement entre les organisations abertzale et Europe Ecologie, un rapprochement «porteur d'espoir pour une avancée en direction du Sénat, une des deux chambres qui bloque un certain nombre de dossiers, notamment sur la question des langues minoritaires».

Précisément, à Hendaye, la rencontre a porté sur un des thèmes de campagne développés par la liste: les pratiques de politiques publiques de la langue basque. Lors de la rencontre, la conseillère municipale Bakartxo Arrizabalaga a décliné, en euskara, les différentes actions

engagées par la ville d'Hendaye en faveur de l'utilisation de l'euskara dans le domaine public, auprès de la jeunesse, dans les écoles et au sein de la population. La députée Bildu d'Araba, Lorena Lopez de Lacalle — qui inaugurerait la première visite politique publique de Bildu en Iparalde — a insisté pour sa part sur la «nécessité de faire concorder, dans la Communauté autonome basque, une politique publique normalisée, avec une incitation à la pratique de la langue basque; la politique publique de l'euskara n'étant pas suffisante s'il n'y a pas de sensibilisation significative à son usage».

Autre volet de la campagne, la nécessité d'accompagner une agriculture respectueuse de l'environnement. Ainsi, après Hendaye, la délégation s'est rendue à Mendionde, au château de Garroa, où le maire de la commune Lucien Betbeder a présenté l'action remarquable menée par le village et la Communauté des communes d'Hasparren pour le développement de cinq hectares de maraîchage biologique. Une autre approche de l'agriculture tournée vers la production biologique en direction des cantines scolaires et de la restauration collective, et bien sûr orientée vers l'implantation de jeunes agriculteurs sur des marchés en développement.



Respecter les limites historiques

Nous venons au débat sur le Schéma préfectoral des intercommunalités, l'interview accordée à Sud Ouest du 10 septembre par Max Brisson, leader UMP du département. L'ancien président de l'Office public de la langue basque semble également évoluer sur le thème de l'institution territoriale Pays Basque. Extraits...



Max Brisson

L E débat sur la réforme de la carte de l'intercommunalité agite le monde politique. Quelle est votre position?

Max Brisson: Le regroupement de communes est une nécessité absolue, car il permet de créer des ensembles de décision politique qui correspondent aux besoins des citoyens, de traiter les besoins des gens à la bonne échelle. Ces regroupements doivent tenir compte des réalités économiques et sociales des bassins de vie. Mais aussi de l'histoire qui a façonné les cultures et les pratiques politiques. Lorsque ce principe n'est pas respecté, c'est l'échec assuré.

Quel périmètre défendez-vous pour l'agglomération de Bayonne?

M. B.: Je suis d'accord avec Jean Grenet sur

sa position d'élargissement aux communes pour lesquelles il y a à la fois une histoire commune et une continuité urbaine, c'est-à-dire celles des CdeC Nive-Adour, Errobi (Arcangues, Ahetze, Bassussarry, Jatxou et Ustaritz) et les communes d'Arbonne et Biscous. En revanche, je suis opposé à l'intégration des communes de Tarnos et du Seignanx, pour des questions d'histoire et de pratiques politiques issues de cette histoire. Il faut respecter les limites historiques du Labourd.

Que prônez-vous?

M. B.: La création d'un pôle métropolitain pour aller plus loin. La loi permet d'en créer un ici. Il permettrait de traiter, à l'échelle des intercommunalités regroupées, les questions de développement économique d'aménage-

ment du territoire, du port de Bayonne, de coopération transfrontalière, d'enseignement supérieur par exemple.

Quel en serait son périmètre?

M. B.: À mes yeux, trois options peuvent servir de base au débat: un pôle qui regrouperait la Côte basque, le Labourd, le Seignanx et même au-delà, ce qui réglerait les questions de coopération avec le sud des Landes. Seconde possibilité, le Pays Basque dans son entier, jusqu'à la Soule, mais seulement le Pays Basque, ce qui règle la question de la représentativité du Pays Basque. Troisième option, le Pays Basque en son entier, et le sud des Landes, pour créer une entité politique et économique d'un poids réel dans l'espace européen.

Sacré Seignanx...

Ci-après un courrier d'Henri Duhau dont Euskaltzaindia publie le 15^{ème} ouvrage sur la langue basque

À PROPOS du remodelage des Collectivités territoriales, des abertzale dénoncent, avec raison, le projet de rattachement du pays de Seignanx dans les Landes, à une agglomération du Labourd. Mais que disons-nous de tous les «Seignanx» déjà implantés ou en cours à l'intérieur même du Pays Basque?

Entre autres villages, Senpere est un exemple type avec bientôt ses 7.000 habitants. Cette augmentation exponentielle de la population, essentiellement composée de francophones bien évidemment, nous est annoncée par la municipalité actuelle (Cf. *Sud Ouest* du 27 juin 2011). Rappelons que nous étions environ 2.500 en 1970 et, pour la plupart, bascophones! Ainsi donc se poursuit l'action entamée par un maire, voici bientôt 50 ans, qui avait vendu un pan entier d'un quartier à un promoteur immobilier pour réaliser son Lac, dans les conditions que tout le monde connaît.

À part quelques rares nouveaux résidents qui essaient de s'intégrer vraiment, ce peuple massif, en si peu de temps, produi-

ra à n'en pas douter une dévastation de l'identité du village et on peut imaginer aisément quel en sera le prix linguistique, culturel et humain que les Basques auront à payer... Tant d'argent, tant d'efforts pour sauver notre personnalité basque, pour finalement nous noyer dans un océan de francophonie! Pensons à ces vieux et fiers senperts qui au moment de voter sont maintenant obligés de montrer leur carte d'identité à des personnes qu'ils n'ont jamais vues! J'en connais qui ne remettons jamais plus les pieds dans un bureau de vote...

On se réjouit que Seaska accueille 150 enfants de plus par an; mais même en y ajoutant tous les autres alphabétisés par d'autres établissements ou associations cela ne rétablira pas l'équilibre, car les émigrants, eux, arrivent par centaines, voire par milliers chaque année...

Est-ce la peur d'être taxés de «frileux identitaire», qui fait que nous nous taisons devant cette nouvelle invasion, pacifique certes mais insidieuse, de notre pays largement encouragée par nos propres élu(e)s?

Autrement dit, va-t-on laisser le peuple basque, déjà si mal en point surtout en matière de pratique usuelle de l'euskara, notre langue millénaire, se diluer complètement sur l'autel de la soi-disant modernité, de l'ouverture aux autres et du logement social, dans un silence assourdissant? Ou allons-nous redresser la barre pour sauver ce qui peut l'être encore?

H. D.

Lisez le n°100 de Jakilea

Bulletin du Comité de défense des droits de l'homme en Pays Basque

- 25 ans en 24 pages
- Naissance du CDDHPB
- Les extraditions de 1984
- La répression en démocratie
- Comment résoudre le conflit?
- Anai Artea, Herriarekin, Démos, Udalbiltza, insoums...
- Les témoignages des lecteurs

CDDHPB, MVC Polo Beyris, 64100 Bayonne

AEK vous donne la parole !

“Maitatu, ikasi, ari... euskalakari!” (Aimer, apprendre et utiliser la langue basque). C'est ce que disaient des milliers de personnes en avril dernier lors de la 17^{ème} édition de la Korrika. L'attachement à la langue est le premier pas mais il doit être suivi par d'autres comme ceux d'apprendre et d'utiliser l'euskara. Utiliser en apprenant, apprendre en utilisant. C'est l'esprit de cette rentrée 2011 pour AEK, la fédération des cours de basque aux adultes. L'association souhaite attirer de nombreux euskalakari dans ses centres d'apprentissage.



Permanences d'inscriptions

Gau eskola	Où ?	Quand ?	Tel.
Amikuze ()	Gau eskola, Palais de justice karrika 17 à Saint-Palais	Du lundi 19 au vendredi 23 septembre, de 14h à 20h. Samedi 24 de 9h à 12h	05 59 65 89 21
Arbona	Aranzola (route de Saint-Pée)	Jeudi 22 et mercredi 28 septembre: 18h-20h	05 59 41 97 31
Azkaine	Maison des associations Jauregia (route d'Olhette)	Lundi 19 et jeudi 22 septembre 15h-19h	06 85 40 57 13
Baigorri		Voir Garazi	05 59 37 79 15
Baiona	22 rue Marengo	Du 12 au 23 septembre : 9h-19h du lundi au vendredi	05 59 59 50 99
Bardoze		Voir Hasparren	05 47 02 06 34
Beskoitze	Mur à gauche Lokarri	Réunion de rentrée: jeudi 29 septembre à 19h	05 59 31 73 78 06 85 45 82 50
Biarritze	9 rue Jules Ferry	Du 19 au 23 septembre : 9h-13h et 15h-19h	05 59 22 30 32
Boucau	Gau Eskola 22 rue Marengo Bayonne	Voir Bayonne	05 59 59 50 99
Donibane L. Ziburu	Impasse des écoles	Les 19 et 22 septembre: 10h-12h et 16h-19h le mercredi 21 septembre: 16h-19h Les 20 et 23 septembre: 10h-12h et 16h30-18h30	05 59 26 46 02
Garazi	Gau Eskola 3 place du Trinquet	Les samedi 17 et 24 septembre 10h-20h Réunion d'info: Vendredi 30 septembre, 19h	05 59 37 79 15
Hazparne	19, rue Jean Lissar	Jusqu'au samedi 24 septembre: 9h-13h.	05 47 02 06 34
Hendaia	11, rue du Commerce	Jusqu'au jeudi 22 sept.: 11h-15h et 17h-19h	05 59 20 55 30
Hiriburu	Maison Elizaldia	Samedi 17, 10h-12h	06 32 64 11 42
Itsasu	A la Gau Eskola rue Xilarrenea	Réunion le mercredi 21 septembre à 20h	05 59 93 40 83
Kanbo	Errobi ikastola (près de la crèche)	Réunion le mardi 20 septembre à 20h	05 59 93 40 83
Lehuntze	Salle des mariages	Réunion d'info: vendredi 30 septembre 19h	05 59 31 55 49
Mugerre	Salle des associations du Bourg	Lundi 26 septembre à 20h	05 59 42 61 19
Sara	Maison des jeunes	Mercredi 21 septembre: 15h-19h	06 85 40 57 13
Senpere	Maison des associations (coté bibliothèque)	Mardi 20 septembre 15h-19h	06 85 40 57 13
Urruñia	Salle de la Poste	Réunion de rentrée le jeudi 22 septembre à 19h	05 59 20 55 30
Uztaritze	Lagunen etxea	Du 19 au 30 sept.: 10h-12h15, 16h-19h (sauf mardi matin)	05 59 70 30 74
Xiberua	Gau eskola, rue des frères Barennes, Maule	Jusqu'au 30 septembre: 10h-12h et 16h-20h	05 59 19 18 44
Pau	Complexe République	Réunion de rentrée le 3 octobre, 20h	05 59 72 92 18 06 25 62 08 11
Bordeaux, Paris	Rens. à AEK, 22 rue Marengo à Baiona	Tous les jours sauf le samedi: 9h-12h et 14h-18h	05 59 25 76 09

Etudes basques Masters 2011-2012 Bayonne

COMME l'année dernière, l'Université de Pau et des Pays de l'Adour ouvre à Bayonne, Campus de la Nive, les Masters 1 et 2 d'enseignement en études basques, ainsi que, en collaboration avec l'Université Michel de Montaigne Bordeaux 3, les Master

1 et 2 Recherche.

Les horaires de rentrée sont ainsi fixés:
M2: cours mutualisé IUFM/Bordeaux 4, préparation au concours CRPE: lundi 12 septembre, 8h45, hall de la faculté.
M1 enseignement: 19 septembre, 15h, salle

123.

M2 enseignement (préparation au Capes): 14 septembre, 8h, salle 123.

M1 et M2 recherche: 21 septembre, 11h, salle 020.

Charles Videgain



Charcutage d'Iparralde

● Xabi Larralde

UNE des problématiques majeures qui marque la rentrée politique en Iparralde est celle du découpage des intercommunalités mené à marche forcée par la préfecture. Parmi tous les zonages soumis à débat, un est plus particulièrement préoccupant: celui qui intégrerait la communauté de communes du Seignanx à l'ACBA. Les tenants de cette intégration nous diront qu'on ne parle «*que*» d'aménagement du territoire et qu'il est normal qu'on structure ce qui correspond déjà à un bassin de vie. Mais la vérité c'est que ce sont à peu près les mêmes qui freineraient des quatre fers si on leur proposait la structuration d'une métropole intégrée allant de Bayonne à St Sébastien. Car, par exemple, n'est-il pas vrai que sur des dossiers d'aménagement du territoire critiques comme ceux liés aux infrastructures de communication (ports, aéroports, voies ferrées et routières), la cohérence voudrait que l'on se coordonne avec le Gipuzkoa? Mais le débat est fondamentalement ailleurs, et ce qui est en jeu consiste à remettre en cause le Pays Basque Nord comme la référence territoriale centrale des politiques d'aménagement du territoire, avec une visée éminemment politique consistant à rendre impossible dans l'avenir toute forme d'institutionnalisation d'Iparralde. Notons d'abord, qu'en poussant dans ce sens, le préfet qui représente l'Etat envoie un

signal fort en sapant par la base la crédibilité de la démarche du Conseil de développement/Conseil des élus. Vue la montée en puissance programmée des intercommunalités, demain, l'aménagement du territoire n'étant plus de fait opérationnel au niveau d'Iparralde, qu'est-ce qui pourrait alors encore justifier une démarche de contractualisation (la convention spécifique) à cet échelon? Nous sommes en 2011, et nous touchons du doigt la précarité des protocoles qui ont été mis en place dans la foulée d'une démarche qui se dénommait..., Pays Basque 2010... Evidemment, le passage en force réalisé par le préfet est inadmissible tant sur le fond qu'au niveau de la méthode. Mais tout cela ne pourrait se produire sans la participation d'une certaine partie de la classe politique locale. Puisque le débat des législatives et des présidentielles françaises tend à prendre de l'ampleur, je voudrais souligner l'attitude du PS dans cette affaire. Comme on l'a constaté à l'occasion des dernières cantonales (et de ce qui se raconte au sujet des sénatoriales...), les dirigeants de ce parti sont prêts à faire miroiter je ne sais quel accord aux partis politiques abertzale pour récupérer leurs voix. Mais quand il s'agit de charcuter à la première occasion la référence territoriale du Pays Basque Nord, tous les élus municipaux PS répondent présents, même ceux de Bayonne... Il est

“

... S'il y a bien eu un grand absent durant ce débat, c'est le mouvement abertzale lui-même.”

temps que nous ouvrons les yeux! Il serait d'ailleurs temps que, tout simplement, les abertzale se réveillent et se mettent en ordre de marche, car s'il y a bien eu un grand absent durant ce débat, c'est le mouvement abertzale lui-même. Et je ne pense pas que le problème soit seulement celui d'avoir été pris au dépourvu par un débat mené durant une période estivale peu propice aux initiatives politiques. Il est beaucoup plus profond que ça, et nous offrons dans toute cette affaire une image qui est celle d'une grande faiblesse structurelle. C'est en bonne partie du à nos divisions. Alors, avant d'aller discuter des alliances avec des partenaires politiques peu fiables, commençons par mettre de l'ordre en interne. Si nous voulons repasser à l'offensive, il est nécessaire d'entamer un travail de remise en ordre de bataille du mouvement abertzale. Pour cela, nous devons dépasser nos divisions, rassembler nos forces et entamer sans plus attendre une réflexion de fond sur les stratégies à mettre en œuvre, et les propositions politiques autour desquelles nous entendons faire du projet abertzale un projet effectivement incontournable en Iparralde dans les années à venir.

Notre couverture: Domaine d'agriculture biologique de Garroa: Sauvageur Bacho, le maire de Mendionde L. Beitbeder, les députés Alfonsi, Lopez de Lacalle, Mikel Basabe et divers autres soutiens.

Sur votre agenda

Iraila:

● **Samedi 17, à partir de 15h, GARRUZE.** Journée du Patrimoine à Garris: 15h, visite du village médiéval. Ballade libre sur le sentier d'interprétation de "Kamurttoa".

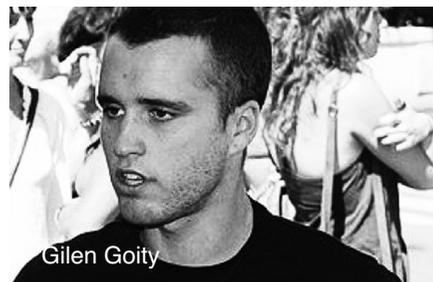
19h30, conférence sur la halle "Des maisons de charpentiers aux maisons de maçons" avec Mikel Duvert.

● **Samedi 17 et dimanche 18, LEKUNBERRI** (départ de la place). Hergaraibizi (seconde édition). **Le 17:** randonnée et Behorleguy Ttuttur trail. **Le 18:** découverte des exploitations agricoles.

● **Dimanche 18, ANGELU** (Skate park). Glisseguna, journée de la glisse.

preso

● **Gilen en sursis.** Le Tribunal correctionnel de Bayonne a donc jugé Gilen Goity le 6 septembre. Le jeune homme, accusé



Gilen Goity

d'avoir porté des coups à des policiers, aujourd'hui parties civiles, était accompagné à l'audience par près d'une centaine de sympathisants. Il a nié les faits, soulignant en outre que les policiers en question étaient

tous habillés en "festayres", et que ce sont eux qui ont provoqué les manifestants anti-tortures. Le procureur Ohayon a requis six mois de prison ferme, pouvant entraîner la révocation des deux ans de prison avec sursis de sa condamnation à Paris le 23 juin. On sera fixé le 27 septembre.

● **Un nouveau MAE.** Le Navarrais Josu Esparza a été appréhendé le 6 septembre à Saint-Jean-de-Luz, sur Mandat d'arrêt européen (MAE), lancé par l'Espagne. Ce militant d'Ekin, mouvement interdit par la justice espagnole qui le considère comme une création d'ETA, a cependant été remis le 7 en liberté sous contrôle, en raison de sa résidence et d'un emploi à venir dans la région. Il a comparu le 9 devant la Cour d'appel de Pau.

Sommaire

- **CAHIER N°1 ENBATA**
Sénatoriales, faire progresser nos idées 4 et 9
Respecter les limites historiques 10
- **CAHIER N°2 «ALDA!»** quatre pages de 5 à 8

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05 59 46 11 16 – Mail: enbata@wanadoo.fr

Abonnement d'un an: 60€

Responsable de la publication: Jakes Abeberry. **Dessins:** Etxebeltz.

Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne à Bayonne.

Commission paritaire n°0312 C 87190 **Mail:** enbata@wanadoo.fr